



STUDY GUIDE



“Aprendiendo Juntos”

Drop In, Not Out!

by Neher J. Briceño & Marcela Ferlito

Summary of the play

Three characters from a world of comics and fantasy teach us the importance of studying, staying in school and the unfortunate consequences of dropping out of school.

Spanish Vocabularies and Translations

| | |
|---------------------|--------------------|
| Aprender..... | to learn |
| Fácil..... | easy |
| Ciencias..... | Science |
| Arte..... | Art |
| Matemáticas..... | Mathematics |
| Historia..... | History |
| Lectura..... | Reading |
| Música..... | Music |
| Planetas..... | planets |
| Recuerdas..... | remember |
| Copiando..... | copying |
| Intuición..... | intuition |
| Descarrilada..... | derailed |
| Descalabrada..... | messy |
| Desinformada..... | misinformed |
| Desconsiderada..... | inconsiderate |
| Difícil..... | difficult |
| Escuela..... | school |
| Deberes..... | homework |
| Aburrido..... | boring |
| Sacrificaron..... | sacrificed |
| Obtener..... | to gain or receive |
| Beca..... | scholarship |
| Propenso..... | prone |
| Derecho..... | a right |
| Ciudadano..... | citizen |

Spanish Phrases with English Translations

Leer y escribir es lo que vamos a hacer.....*Reading and writing is what we'll do*

Si lo hacemos juntos.....*If we do it together*

Es más fácil aprender.....*It's is easier to learn*

Que podríamos aprender eso en otro momento.....*We could learn that at another time*

Cuando realmente lo necesitemos.....*When we really need it*

Sueña con ser astronauta.....*She dreams of becoming an astronaut*

Con lo que dices, me doy cuenta que vives en la luna.....*By what you say, I can already tell you live on the moon*

Ver tele..... *Watch television*

Todo el día.....*All day long*

Para ser actor, abogado y maestro, hay que estudiar!.*To become an actor, a lawyer or a teacher, you have to study!*

Te espero para ir a clase?.....*Should I wait for you to go to class?*

No sé qué hacer.....*I don't know what to do*

Me gustaría aprender acerca de los planetas pero.....*I would like to learn about the planets but....*

Qué hago? No puedo permitir que esto pase!.....*What should I do? I can't allow this to happen!*

Y apúrese que ya comenzó la película!.....*And hurry up because the movie already started!*

Claro que necesitan la escuela!.....*Of course you need school!*

Y qué más puede pasar si no terminamos nuestros estudios?.....*And what else can happen if we don't finish school?*

Terminarán haciendo cosas que no está nada bien.....*You will end up doing things that not good.*

Creo que tiene sentido lo que dices.....*I think what you are saying makes sense.*

Así que regresen a la escuela.....*So go back to school*

Y pregunten cómo conseguir un tutor o más ayuda para hacer sus deberes.....*And ask how to get a tutor or more help to do your homework.*

La verdad que yo siempre soñé con ser veterinaria...*Truth is, I always dreamed of becoming a vet.*

Ese es un gran incentivo para estudiar, no crees?.....*That's a big incentive to study, don't you think?*

Si estudias mucho.....*If you study a lot*

Tus sueños lograrás.....*You will accomplish your dreams*

Al principio es difícil.....*It's difficult at first*

Pero triunfarás.....*But you will triumph*

Helpful Websites

<http://www.americaspromise.org>

<http://www.childtrends.org>

<http://www.latinasleadingtomorrow.org>

Theater Vocabulary

- Autor** (*auw-TORE*) Playwright: The person who wrote the play.
- Actor/Actriz** Actor/Actress: The men and women who play the parts onstage.
(*ahk-TORE/ahk-TREESTH*)
- Director** (*dee-reck-TORE*) Director: The person who picks the actors and tells them what to do.
- Escena/Escenario/ Escenografía** Scene/Stage/Scenery: All words related to the stage. The scene is the location where each part of a play takes place; the stage is the place where the actors work, and the scenery is what they act in front of.
(*ai-SAIN-ah,*
ai-sain-ARE-ee-oh,
ai-sain-oh-grah-FEE-ah)
- Fotografía** Photography. Photos have to be taken of all shows – for publicity, for program covers, and for reminders.
(*foe-tow-grah-FEE-ah*)
- Maquillaje** (*mah-key-YA-hay*) Makeup: All actors, both women *and* men, wear stage makeup to make them more visible from the audience.
- Musicalización** Music Design: Selecting what music is used for the play.
(*moo-see-cah-lee-tha-see-OWN*)
- Producción** Production: The people who organize everything about the play, including who will direct it, who will design and build the set, and where the costumes come from.
(*pro-duke-see-OWN*)
- Sonido** (*sow-NEE-doe*) Sound: Not just music is used during a play; many times there are other sounds involved, too.
- Vestuario** (*ves-too-ARE-ee-oh*) Costumes: What the actors wear to make them look different.
- Utilería** (*oo-teel-air-EE-ah*) Properties: everything that an actor uses onstage (such as the Old Woman's embroidery).

Performance related Classroom Activities

PreK-1st grade

- *Have students write about their favorite classes and why
- *Have students draw their classroom, along with their teacher and classmates
- *Have students draw themselves during their favorite time in a school day

2nd-3rd grades

- *Have students write the pro's of going to school
- *Have students write the con's of dropping out of school
- *Have students draw themselves learning
- *Have students write about their favorite subject
- *Have students do a collage about school, or learning, or staying in school

4th - 5th grades

- *Have students write an essay about what they would like to be when they grow up
- *Have students write an essay about the importance of staying in school
- *Have students role-play in class a situation where one or more students want to drop out and one or more students convince them of staying in school
- *Allow students some minutes in class for them to become the "teachers" in any given subject: science, math, reading.

Biography of playwright and director: **Neher Jacqueline Briceño**



Ms. Briceño was born and grew up in Venezuela. She began acting in 1973, when she joined the University Theater children's theater group at the University of Carabobo in Venezuela. After several years, she became more interested in other parts of theater. She learned about producing, directing, working with music, playwriting and working with children. Finally, she took over the direction of the Academy of Children's Theater for more than twelve years!

During that time, Ms. Briceño took part in more than 40 shows that included classical theater, Spanish theater and children's theater. She won many awards for her work.

In 1997, Ms. Briceño moved to Miami, Florida. She started the Miami Children's Theatre. The Miami Children's Theatre was invited to bring a show to Teatro de la Luna's International Festival of Hispanic Theater, where she first met the people from Teatro de la Luna. Since then, she has come back to create four shows for Teatro de la Luna's Experience Theater Program. Besides *Siempre Amigos (Buddies, Not Bullies)*, Ms. Briceño also wrote and directed *Sanos y Contentos (Happy and Healthy)*, *Gotas de Agua (Drops of Water)*, *El Gato y la Gaviota (The Cat and the Seagull)*, *ABE: un sueño cumplido (ABE: a Dream Fulfilled)*, *Hansel y Gretel (Hansel and Gretel)*, *La Bella Durmiente (The Sleeping Beauty)* and *Las Aventuras de Pinocho (The Adventures of Pinocchio)*.

Ms. Briceño also won an important international award in Spain for an adult play she wrote.

Jacqueline Briceño still lives in Miami with her son, who is also bilingual.

Biography of playwright and actor: **Marcela Ferlito**



Marcela Ferlito was born in Asunción, Paraguay. She arrived in the United States at the age of two and at the age of four she began attending Oyster Bilingual Elementary School where she was able to learn English. After graduating from Duke Ellington School of the Arts, with a concentration in Theatre Acting, she went on to further pursue her career at Montgomery College, where she obtained an Associate of Arts in Theatre and later at University of Maryland, where she earned her Bachelor of Arts in Theatre.

Marcela has been involved in the world of theatre from the age of six and she currently serves as the Experience Theatre Coordinator for Teatro de la Luna's Educational Theatre Program, as well as serving as actress and teacher for the same program.

"Aprendiendo Juntos"/Drop In, Not Out! is the first play she has written, along with Neher Jacqueline Briceño.

Other than theatre, her other passion is animals! As a vegan (she eats no meat or animal products), she enjoys promoting the benefits of leading a healthy lifestyle, as well as the importance of adopting animals! She hopes that before buying a dog, cat or other animal, be sure to visit your local animal shelter!

Bibliography

<http://www.americaspromise.org>

<http://www.childtrends.org>

<http://www.latinasleadingtomorrow.org>